

1999 年~2025 年 주요 일본어통역/번역 실적표

(2025 年 5 월 현재)

통역안내사 (도쿄도지사 면허 제 4067 호 한국어 /일본어)

고바야시 마미

전화 042-855-2200、FAX042-855-2201

E-Mail: kobayasi@tt.rim.or.jp

■2025 년도 실적

2025-1	통역	모 조합의 환영 저녁식사의 통역
2025-2	통역	한국의 음악 스트리밍 시장과 K-팝 비즈니스에 관한 통역
2024-3	통역	해사 분야 배수 실기 교육 통역
2024-4	통역	뷰티월드 재팬 도쿄에서의 통역
2024-5	통역	식품 관련 통역
	통역	연애인 광고 촬영 관련 사전 회의 통역
	번역	생성형 AI 에 관한 번역

■2024 년도 실적

2024-1	통역	모 메디컬사에 대한 한국 감사원의 통역
	통역	모 에너지시스템즈 주식회사 입찰 건 통역
2024-2	통역	모 기업의 기능올림픽 국제대회에서 한국팀과의 친선대회 통역
2024-3	통역	한국 관광 세미나에서 국립국악원 통역
	번역	전기차 (EV) 관련한 발언록 번역
2024-4	동시통역	모 기업 글로벌 대회 동시통역
	통역	해상풍력 발전 관련 인터뷰 통역
2024-7	동시통역	고압가스 관련 통역
	동시통역	파나소닉 신제품 발표회 동시통역
	동시통역	후지 TV 27 시간 TV 생방송에서 한국팀 1 Million 통역
2024-8	동시통역	전기차 관련 인터뷰 동시통역
	동시통역	모 화장품 회사 트레이너 연수 통역
2024-9	통역	비즈니스 상담시의 통역
2024-10	통역	한국 대학생 ISAS 일본 방문 통역
	동시통역	Zoom 사의 Zoom 동시통역
2024-11	통역	[호쿠리쿠에 가자] 행사 통역
	통역	사법서사회 연합회 친목회 통역
	통역	의료기기 감사 통역
2024-12	통역	한중일 하마-취안저우-광주 교류 통역

■ 2023 년도 실적

2023-1	통역	EUV 레지스트의 사용법 및 조달 관련 통역
2023-2	통역	모 회사 초순수 샘플링 연수 통역
	통역	게임 관련 인터뷰 통역
2023-3	통역	모 해사 회사 배수 기초 연수 시 통역
	통역	용수 관련 연수 통역
2023-4	통역	의료기기 감사 통역
2023-5	통역	모 한국 통신사와 Docomo, KDDI 간 회의 통역
	통역	반도체 관련 기업의 IR 관련 회의 통역
	통역	한국 지방 도시와의 조인트 벤처 기념식 통역
2023-6	Zoom 을 통한 통역	가스화학 회사와 종합 제조업체 간 IR 관련 통역
2023-7	Microsoft Teams 동시통역	모 신년 축하식 동시통역
	Zoom 동시통역	지구 강좌 The Live 밤 릴레이 동시통역
	통역	한일 통신사 통역
	통역	북미 리튬이온 배터리 밸류체인 관련 통역
2023-9	통역	암모니아 수송 기술 및 동향 통역
2023-11	통역	아스트로 스케일/오비타리움-건축 통역
	통역	모 정보경제협회 통역
2023-12	Zoom 동시통역	지구강좌 The CORE 동시통역
	통역	건축 설계 관련 통역

■ 2022 년도 실적

2022-1	강사	NHK 문화센터에서 한국어 강좌 개설
2022-2	통역	한국 항구 시스템 관련 통역
	Google Meet 통역	게임 관련 인터뷰 통역
2022-4	통역	비혈관 스텐트 시장 관련 통역
	Zoom 동시통역	모 회사의 컴플라이언스 관련 미팅 통역
2022-5	통역	일본 포토레지스트 산업 관련 통역
	통역	일본 건설 기계 시장 관련 통역
	Zoom 동시통역	담배 관련 그룹 인터뷰 동시통역
	번역	모 회사 웹사이트 번역
2022-6	Zoom 동시통역	[지구강좌] The Live 동시통역
	통역	MPC 의 시장 개요 관련 통역
	통역	반도체 포토레지스트용 폴리머에 관련 통역

	Zoom 통역	일본과 미국 간 개인 Zoom 통역
2022-7	번역	TYPICA 의 번역
2022-8	번역	TYPICA 의 번역
2022-9	Zoom 동시통역	자동차 관련 인터뷰 동시통역
2022-10	동시통역	전기차(EV) 관련 인터뷰 동시통역
2022-11	통역	반도체 제조 장비 업계 관련 통역
2022-12	통역	반도체 업계의 공급망 동향 관련 통역

■ 2021 년도 실적

2021-1	전화통역	차세대 메모리 시장 동향 관련 통역
2021-2	Zoom 통역	자동차 시장 동향 관련 인터뷰 동시통역
2021-3	전화통역	일본 e 커머스 물류 사업 관련 통역
		OEM 기업의 개발 환경 관련 통역
2021-4	Zoom 통역	일본 스타트업 기업과 한국 크라우드펀딩 업체간의 비즈니스 미팅통역
		타이어 제조 기술 관련 통역
	번역	모 시 외국인 대상 홍보지 [신종 코로나바이러스 백신 접종 안내] 번역
2021-6	통역	PVA(폴리비닐알코올) 시장 개요 통역
	Zoom 통역	치킨 요리 관련 인터뷰 동시통역
	통역	푸드 딜리버리 업계 동향 관련 통역
	통역	글로벌 포토레지스트 개요 관련 통역
	Zoom 통역	고려인삼의 일본 유통망 관련 인터뷰 동시통역
2021-7	통역	일본 내 배터리 비즈니스 관련 통역
	Zoom 통역	한국의 자율주행 표준화 관련 통역
2021-8	전화통역	플레이어에 의한 슈퍼컴퓨터 활용 관련 통역
	번역	백신 접종 안내 관련 번역
2021-10	Zoom 통역	다빈치 수술 시스템 관련통역
	통역	통신회사와 서드파티 솔루션 벤더 관련 통역
	통역	메모리제품 개발팀의 조직 구조에서의 베스트 프랙티스 통역
2021-11	통역	화장품 브랜드/ 디스트리뷰터와의 계약 관련 통역
2021-12	Zoom 통역	검색 엔진 관련 통역

■ 2020 년도 실적

2020-1	전화통역	일본 라이프플래너에 관한 통역
2020-2	전화통역	수소 발전 건설 사업에 관한 통역
	전화통역	PCB 제조에 관한 통역
	전화통역	자동차 엔진 기술 연구에 관한 통역

	통역	한일 노동조합 회의 통역
	전화통역	공장 자동화(FA) 시장에 관한 통역
2020-5	전화통역	증기, 전기 등 유틸리티 제품에 관한 통역
2020-7	전화통역	팔레트 비즈니스 및 표준화에 관한 통역
2020-8	전화통역	스마트 팩토리 트렌드, 추적 가능성 및 예지보전에 관한 통역
2020-9	전화통역	HVLP 동박 시장 전망에 관한 통역
2020-11	전화통역	한국 석유화학에 관한 통역
	전화통역	한국 CDP 시장 및 사용자 관점에 관한 통역
	전화통역	일본 기업의 판매 연구개발에 관한 통역

■ 2019 년도 실적

2019-1	통역	디지털 전환 관련 회의 통역
2019-2	번역	세토우치 국제 예술제 관련 번역
	통역	TV 사업 전략 관련 회의 통역
	번역	일본 나사 협회 관련 번역
2019-3	통역	메모리 회사의 SSD 및 컨트롤러 사업 관련 회의 통역
	통역	용수 실기 연수 시 회의 통역
	통역	한국 당국의 바이오 생산 제제공장 실사 통역
	통역	나노셀룰로오스 관련 회의 통역
2019-4	통역	면세 소매업 관련 회의 통역
	통역	간세포 배양액 화장품 회사 세미나 통역
	통역	면세점 경영 전략 관련 회의 통역
2019-5	동통	냉장고 및 공기청정기 관련 그룹인터뷰 동시통역
	통역	게임기 반도체 관련 회의 통역
	통역	한일 전기 협회에서의 회의 통역
	통역	일본 전기공업회의 에너지 절약형 모터 관련 정보 교류 회의 통역 및 도쿄전력 변전소 견학 통역
2019-6	통역	일본 의료기기 제조업체의 감사 통역
	통역	일본 FA(공장 자동차) 기기 제조업체의 비즈니스 미팅 통역
	번역	한국 아이돌 출연 계약 번역
	통역	소비재 산업/ 일본 슈퍼마켓 산업 관련 통역
2019-7	통역	일본 대형 화학회사가 직면한 과제 및 문제 관련 통역
	통역	금융기관 내 디지털 트랜스포메이션 (일본) 관련 통역
	통역	고분자 과학 소개 관련 통역
	통역	가전제품 관련 방문 인터뷰 통역
	통역	화학 기능성 소재 산업 관련 통역
2019-8	통역	한국 내 쿠폰 배포 관련 통역
	통역	배터리 재활용 사업 개요 관련 통역
	통역	가전 시장 관련 통역
	통역	인도 감열지 (감열지용지) 시장 관련 통역
2019-9	통역	프리캐스트 콘크리트 관련 통역
	동통	카셰어링 관련 그룹 인터뷰 동시통역
	통역	일본 부동산 시장 관련 통역
	통역	일본 주류(술) 관련 통역
	통역	가전 시장 관련 통역
2019-10	동통	Sony 게임 관련 동시통역
	통역	애니메이션 AR /VR 관련 통역
	통역	일본에서 판매되는 가전제품 관련 통역
2019-11	통역	슈퍼마켓 내 델리(조리식품) 카테고리 전망 관련 통역

2019-12	통역	고굴절 수지 소재료 관련 통역
---------	----	------------------

■ 2018 년도 실적

2018-1	통역	산업용 로봇 비즈니스 관련 통역
	동통	기초 의학계 연구 정비 디바이스 관련 통역
	통역	노동조합 주최 환영 만찬 통역
2018-2	통역	제지 회사의 백색 크라프트지 관련 통역
	통역	산업단지/제조 현장 및 유틸리티 공급 관련 통역
	통역	쌀 및 곡물 사업 개요 관련 통역
2018-3	통역	의료기기 MFDS 한국 의료기기(구 KFDA) 감사 통역
	통역	인재 관리 및 인사 관리 실무 관련 통역
	통역	스왈로 인큐베이트의 홍채 인식 기술 관련 통역
	통역	탈모 방지 샴푸 시장 관련 통역
	통역	이유식 산업 관련 통역
	통역	신선 식품 유통 시장 이해 관련 통역
	통역	100 엔 솜 산업 개요 관련 통역
2018-4	통역	한국 창원 KERRY 에서의 장비 규격 시험 통역
	번역	귀화 신청에 필요한 서류 번역
2018-5	통역	모 생명보험의 대리점 비즈니스 인터뷰 통역
	통역	공익재단법인 보이스카우트 2018 년도 전국대회"한·일·대만 정상회담 통역
	통역	숙취 해소 음료 시장 관련 통역
	통역	향료 공급 업체 관련 통역
2018-6	동통	2018 년도 한일포럼 「농업경영 발전을 위한 한일 양국의 지원 방안」 통역
2018-7	통역	친척 방문 통역
2018-8	통역	기업 인수 후 인재유지 관련 통역
	통역	주요 배터리 제조사, 자동차 OEM, 배터리 생산 관련 통역
	통역	셀 제조 동향 및 자동 OEMS 관련 통역
	통역	병원 내 약물 사용 현황에 대한 의사 면담 통역
2018-9	동통	게임 제작 관련 회의 동시통역
	동통	한국 아이돌 BLAKPINK 기자회견 통역
	통역	배터리 관리 시스템 관련 통역
	통역	트럭 및 정육 등 계량 관련 통역
	통역	껌·초콜릿·캔디 시장 관련 통역
2018-10	통역	의료용 주사바늘 제조사 감사에 따른 통역
	통역	중국 텔레비전 사업 관련 통역
	통역	TV 글로벌 상품 관련 통역
	통역	모 진공기술 기업에 대한 경영 컨설팅 진단 결과 강의 통역
	동통	방사선 계측 장비의 설계·제조·판매 관련 통역
2018-11	통역	사가미하라 ISAS 에서의 통역
	통역	블록체인 및 금융 관련 비즈니스 미팅 시의 한일 순차통역.
	통역	대도시 근교 외 지역의 데이터 센터 사업 관련 통역
	통역	5G 개발의 핵심 요소 관련 통역
2018-12	통역	모 리서치 회사의 아이보 인터뷰 시 동시통역

■ 2017 년도 실적

2017-1	통역	택배 회사의 업무 관련 통역
	번역	모 택시 회사의 스마트폰 애플리케이션 번역
	통역	X 선 검사 장비 회사 통역
2017-3	통역	자동차 부품 회사의 한국 및 중국 공장 방문 동행 통역
2017-4	통역	NAND 형 플래시 메모리 관련 통역
2017-5	통역	열교환기 관련 통역
	동통	모 제약회사의 사내 회의 동시통역
2017-6	통역	대한전기협회 조사 회의 통역
2017-7	통역	모 제약회사 의약사업부 프리젠테이션 통역
2017-8	통역	모 호스 회사의 호스 관련 통역
	통역	성인용 기저귀 관련 통역
2017-9	통역	개스킷(가스켓) 시장 관련 통역
	통역	지식 구조화 관련 통역
	통역	전위 치료기 회사 통역
2017-10	통역	한국 원자력산업회와 미하마 원전, 후젠 원자력발전소 동행 통역
	통역	2017 년 모 협회 교류 대회(샷포로) 통역
2017-11	통역	손해보험회사의 현황 및 시장 동향 관련 통역
2017-12	동통	2017 년도 재팬 골프 투어 멤버 가이드스 동시통역

■ 2016 년도 실적

2016-1	통역	연료전지자동차 관련 컨설팅 통역
2016-2	번역	미국 주재 한일 합작회사 설립 관련 계약서 번역
	통역	노동조합 주최 만찬회 통역
	번역	등기부 번역
2016-3	통역	활성화 자가 림프구 세포 배지 관련 통역
2016-4	강사	다마시 주최 한국어 교실 강사(지속)
	통역	수술용 봉합침 회사의 KFDA(식약처)감사 동행 통역
2016-5	번역	모 TV 보도국의 한국 가습기 사고 보도 관련 번역
	번역	모 TV 보도국의 북한 당대회 보도 관련 번역
	통역	업소용 주방 관련 기기 통역
	통역	도교 빅사이트 전시회 시찰 동행 통역
	통역	콘크리트 말뚝 관련 통역
2016-6	동통	자동차 관련 좌담회 및 퍼스널 인터뷰 동시 통역
	번역	모 회사 직교형 로봇 취급설명서 발췌 번역
	통역	모 회사의 비즈니스 미팅 통역
	번역	일본 내 자동차 시장 관련 자료 번역
2016-8	통역	일본의 전력 자유화 및 규제 완화 관련 컨설팅 통역
	통역	일본의 가스 산업 관련 컨설팅 통역
	통역	일본 LPG 시장 동향 관련 컨설팅 통역
	통역	일본 내 유틸리티 사업 운영 관련 컨설팅 통역
	통역	일본 내 LPG 가스 관련 컨설팅 통역
2016-11	통역	한국 원자력산업회의 통역
2016-12	동통	한국 박근혜 대통령에 대한 국회 탄핵안 표결 생중계 동시 통역

■ 2015 년도 실적

2015-1	통역	한일 지사 회의통역
--------	----	------------

2015-2	통역	고압가스 용기용 밸브 관련 감사 통역
	통역	진단약 관련 KGMP 감사 통역
	통역	모 회사 계약을 위한 서울 동행 통역
	통역	skype 통역
2015-3	통역	스캐너 기계 관련 통역
2015-4	통역	상품 계약 관련 비즈니스 미팅 통역
	통역	공작기계 시장 관련 통역
	통역	광주 비엔나레 미팅의 통역
	통역	모사 리튬이온배터리에 관한 회의통역
2015-5	통역	한국 동행 친권 관련 재판 통역
	동통	글로벌 생명보험 회사 사내 회의 동시 통역
2015-6	동통	자동차 제조 공장 시찰 시 감사 통역
	통역	도쿠시마 제약회사 감사 시 통역
	통역	지폐 기기 관련 회의 통역
2015-7	번역	종합건강검진 및 검사 항목 설명문 번역
	동통	공장 감사 (IAOB 인증 관련)
	통역	특수 형상의 태그 티백 기계 설정 통역
2015-8	전화 통역	타이어 유통 시장, 제지 시장의 소재, 차 포장 기계, 인터넷 관련, 기타 삼자 통화
2015-9	동통	제 7 회 지식 구조화 심포지엄 동시통역
	전화 통역	휴대단말기, 장례, 축전지, 부동산 임대 관련 삼자통화 및 기타 IT 관련 skype 를 활용한 삼자 통역
	통역	모 장관 주최 만찬회 통역
2015-10	통역	주사기, 주사바늘 관련 KFDA 등의 감사 통역
	통역	건설 및 콘크리트 관련 삼자 통화
	통역	빅사이트에서 열린 제 42 회 국제복지기기전 H.C.R. 2015 참석 통역
2015-11	통역	쓰쿠바 우주센터 및 사가미하라 ISAS 통역
	통역	한일 국회의원 축구대회 참가자 친목회 통역
	통역	한일 자매도시 제휴 체결 관련 서명식, 축하연, 시찰 등 통역
2015-12	번역	업무협약서 등 번역

■ 2014 년도 실적

2014-1	통역	모 제약회사 OBU 회의 CRM 교육 통역
	통역	리튬이온배터리 관련 회의 통역
	통역	모 회사 자동차 부품 기술 회의 통역
2014-2	동통	산업 디자인 관련 회의 통역
	번역	건설 기능 노동자 관련 번역
	번역	한국산 농림산물 관련 번역
2014-3	통역	일본 동박(구리박) 시장 관련 컨설팅 통역
	번역	도쿄도 모구 관광 가이드 책자 한일 번역
	통역	서울시 행정구청장 시찰단과의 의견 교환회 및 교류회 통역
	번역	화장품 소개 영상 번역
	통역	화장품 업계 관련 컨설팅 통역
	통역	모 부처 주최 한일 교류 회의 통역
	번역	모 부처 주최 한일 교류 회의 자료 번역
	통역	모 부처 주최 한일 고위급 협의 통역
2014-4	통역	한일 대기오염 분야 협력을 위한 회의 통역
	통역	임플란트 관련 순차 의료 통역
2014-5	통역	금융기관에서의 성과 측정 기준에 관한 인터뷰 통역
	통역	포크리프트 관련 비즈니스 미팅 통역
	통역	모 제약회사 프레젠테이션 통역
2014-6	통역	서울특별시의회 방문 리셉션 통역

	번역	가전제품 관련 그룹 인터뷰 통역
	통역	Skype 를 활용한 한국과의 회의 통역
	번역	모 텔레비전 방송국에서의 번역
2014-7	동통	낙석 및 산사태 방재 연구 관련 심포지엄 동시 통역
	통역	노동조합 총연맹 회의 통역
	번역	재판 관련 한국어 문서의 일본어 번역
2014-8	통역	스캐너 사업 제휴 관련 비즈니스 미팅 통역
	번역	스마트폰 앱 관련 인터뷰 발언록 번역
	통역	기계 사양 변경 및 납기 확인 회의 통역
	통역	전자 부품 포장 기계 관련 회의 통역
	번역	아이돌에게 보내는 팬레터 번역
2014-9	통역	검사 기관의 전력 제품 시험 입회 통역
	통역	민사재판 통역
	번역	모 기업 사업 재구축 자료 번역
2014-10	통역	속눈썹 연장 전문 회사와의 라이선스 계약 통역
	통역	건자재 · 설비 기기 공장 견학 및 인터뷰 통역
	번역	청소기 관련 조사 번역
	동통	제약회사 S1 회의 시 동시 통역
2014-11	통역	신기술 도입을 핵심으로 한 한일 농업경영 발전 관련 순차 통역
	통역	경마 단체 관계자 환영회 및 교류회 통역
	통역	회사 설립 및 제품 생산, 대금 결제 계약 관련 미팅 통역
	통역	도쿄 모 구와 서울시 모 구의 우호 방문단 통역
	통역	사가미하라의 ISAS 견학 통역
	번역	[다베로그] 이용 약관 번역
2014-12	통역	한국 KFDA 에 의한 제약회사 시찰 통역
	동통	TM5 연차 회의 동시 통역
	동통	북한 납치 문제 관련 국제 심포지엄 동시 통역
	동통	의약품 안전성 상담 대면 자문 시 동시 통역
	통역	바코드 스캐너 장치 통역

■ 2013 년도 실적

2013-1	통역	일한 보이스코아웃협회 교류회의 통역
	통역	모사 리튬이온 배터리에 관한 회의통역
2013-2	동통	게임에 관한 좌담회통역
	통역	모사 철도설비의 운영에 대한 컨설팅통역
	통역	제주도에서의 산업디자인 워크숍통역
	통역	저탄소 2013 의 게스트 스피커의 강연통역
2013-3	통역	모주택 관계의 전시회, 회의, 간담회 통역
	통역	모사 배터리에너지 저장 시스템에 관한 상담통역
	통역	결혼문제에 관한 서울동행통역
	통역	일본의 동박시장에 관한 컨설팅 통역
	번역	도쿄도 모구 관광안내팸플릿 일한번역
2013-4	통역	서울시 행정구청장 방문시의 의견교환회, 교류회 통역
	번역	음성과일 문자화의 번역
	전화 통역	일본의 화장품업계 컨설팅에 관한 전화에 의한 통역
2013-5	번역	미생물 환경에 관한 번역
	번역	특허 증명서에 관한 번역
	번역	일본의 나사산업에 관한 번역
	번역	(BSJ 발명균)의 항암효과연구에 관한 번역
	통역	경제산업성 자원에너지청에서의 일본의 전력마켓의 특징에 관한 인터뷰통역

	번역	암석 물성실험, 납석광산암반 물성실험 분석 번역
2013-6	통역	모 어패럴 패션사와 인터넷 쇼핑몰의 제휴에 관한 통역
	번역	개인의 호적 등본, 주민표, 인감등록증명서, 혼인수령서, 사망 신고 번역
2013-7	전화 통역	Best Practice E-Commerce Business- Profit Model 의 전화통역
	전화 통역	축전지에 관한 전화통역
2013-8	전화 통역	물류회사의 특급편업무에 관한 전화통역
	전화 통역	중고 타이어에 관한 전화통역
2013-9	통역	오토 릴 체인저 취급설명 통역
	통역	차창의 부품 상담통역
	번역	한국 모 브랜드 화장품에 관한 번역
	통역	동아시아의 서플라이 체인 · 심포지엄 통역
2013-10	통역	헬로워, 고령화 사회의 청년고용과 정년연장에 관한 통역
	통역	임플란트 기구에 관한 통역
	통역	자동차 모터개발에 관한 기술통역
	동통	원자력 네트워크 회의통역
2013-11	통역	대한민국정부 직원 연수 통역
	전화 회의	전자관에 관한 전화회의
	통역	모 향암제회사의 사내회의 통역
2013-12	동통	IndustriALL 자동차 작업부회 동시통역
	동통	IPA-KISA 일한 정보보안 심포지엄 2013
	번역	사이버-공격에 관한 번역
	전화 통역	주택금융기관에 관한 통역

■ 2012 년도 실적

2012-1	번역	재판 관계의 번역
	통역	Shop 채널 TV 국의 생방송 통역
2012-2	통역	정형외과의 미소안에 관한 통역
	법정 통역 강사	법정통역자의 연수를 위한 법원의 강사
2012-3	통역	한국의 주식건에 관한 통역
2012-4	동통	니코니코동화의 북한 동영상의 동시통역
	통역	산업 디자인의 통역
	번역	개인의 편지 번역 다수
	통역	일중한 장관회의에서 상해 동행통역
2012-5	통역	한국 친척찾기와 성묘 동행통역
		서울특별시 시의회 우호대표단통역
		산업 디자인의 서울 동행통역
		모 노동조합회의 통역
	번역	한일 메일의 교환 번역
	동통	농업연구 2012 년도 일한포럼 심포지엄 동시통역
2012-6	통역	Asia Home Network Council Tokyo Meeting 에 관한 통역
	통역	바이올리니스트 계약을 위한 서울동행 통역
	번역	바이올리니스트 계약을 위한 번역 다수
2012-7	동통	음료 메이커의 회의 동시통역

	통역	결혼식의 사회통역
	동통	좌담회(그룹인터뷰) 동시통역
	통역	농업경영 관리 수법과 농상공 제후에 관한 포럼통역
	통역	차의 분쇄기를 위해 서울 동행통역
2012-8	통역	바이올리니스트 잡지취재 인터뷰통역
		생명보험 비즈니스의 세일즈 & 마케팅 통역
	번역	등기 사항 번역
	통역	디자인의 이노베이션 개발 메소드에 관한 통역
2012-9	통역	firmware 기능에 관한 기술통역
	통역	모 컨설팅 회사의 신제품개발관계 미팅통역
2012-10	통역	녹차관계 기기관련, 한국식품회사 소개,연락의 서울동행통역
		화학물질 안전평가와 앞으로의 전망에 관한 통역
2012-11	통역	모 의료기기제조 시설 감사 동행통역
		모 세무사회의 회의통역
2012-12	통역	모 축전지에 관한 한국동행 회의통역

■ 2011 년도 실적

2011-1	동시통역	한일스카웃 포럼 동시통역
	통역	임플란트에 관한 세미나통역
	동시통역	스마트폰에 관한 마케팅 리서치 인터뷰통역
	번역	전기자동차 모터에 관한 계약서 번역
2011-2	번역	임플란트기구의 구조와 메커니즘의 자료번역
	통역	외자생명보험회사의 파이낸셜사이클 트레이닝 통역
2011-3	번역	부품 소재법에 관한 번역
2011-4	통역	말레이시아에서의 프린트배선판용 레이업, 다운 해체기기의 통역
	번역	절전에 대하여 지진재해후의 부흥지원에 관한 번역
2011-5	통역	모 의료메이커 임플란트 기구의 제조와 메커니즘에 관한 강연통역
	번역	모 일본부 소개 팸플릿 번역
	통역	OTC 약품의 유통에 관한 컨설팅 전화통역
2011-6	통역	모 회사 한국합병회사의 기술회의 통역
	통역	모 어패럴 회사 일본 어패럴 업계에 관한 플로 업 연수통역
	통역	모 한국 코스메틱 회사의 판매컨설팅
	통역	모 한국 합작회사의 전화회의 시스템을 이용한 통역
2011-7	통역	의료 메이커주최 치과 임플란트에 관한 강연 통역
	통역	한국가수 홍경민 신문사의 인터뷰통역
	통역	대한 장연구학회와 일본 모 대학 소화기내과와의 회의통역
2011-7	통역	모 건축회사 건축계획에 관한 TV 회의통역
	통역	아사히신문 몽 마르세 게재 기사의 인터뷰통역
	동시통역	의료 메이커 주최 치과임상기술의 워크숍에서의 동시통역
	통역	2011 도쿄 국제뮤직 마켓 「TIMM」의 상담통역

2011-8	통역	모 기술대학 강의: 컴퓨터로 게임을 만드는 강연 통역
	동시통역	의료메이커 주최 치과보철물의 임상 워크숍 통역
	히어링	법무성 지식인회의 재판원 제도에 관한 통역자 의견
	통역	모 사 동박시장 및 기술에관한 회의통역
	통역	한국 젊은 매스컴관계자 초대사업에 관한 회의통역
2011-10	동시통역	모 회계법인에 의한 연결재무 정보관리 컨설팅에 관한 통역
	동시통역	[영상미디어의 세계에 있어서의 여성의 활약] 포럼 동시통역
	통역	모 제조회사 액정패널 제조의 모듈조립장치의 납품전 체크 통역
	통역	모 한국회사 한류 서포트클럽의 상담 통역
	번역	모 마케팅회사 시장조사 관련 자료 일한 번역
2011-11	통역	모 성 주회 동양문고 박물관, 예도 도교박물관 국제공문서관 안내 통역
	통역	모 사 일본 가전시장 공기조절업계에 관한 동시 회의 통역
	내레이션	모 사회사 소개 비디오의 한국어 내레이션 녹음
2011-11	통역	모 조합 젠더-평등에 관한 통역
	동시통역	모 인터넷 동영상의 생방송 중계 동시 통역

■ 2010 년도 실적

2010-1	동시통역	2010 년도 한일스카우트포럼 동시통역
	번역	서울대학의과대학학장 의료정책포럼 기고문 한일번역
	통역	모사 한일합작회사 회계보고회 회의통역
2010-2	통역	모부동산회사 한국인입주자에게 대한 내부장식 공사의 사양 조정회의 통역
2010-3	동시통역	모 카메라 메이커에 의한 신상품 발표회 동시통역
	번역	모 증권거래소 거래소안내 팸플렛 번역
	통역	모 의료기기수입회사 치과수술용 기구소개 세미나 동시통역
	번역	구메지마 관광 안내팸플렛 일한번역
2010-4	동시통역	일본의학방사선학회 주최 「디지털 토모신세시스에 있어서의 흉부영역의 유용성」에 관한 런천세미나 동시통역
	번역	모 의료기기회사 「혈소판농축 피브린(Platelet-Rich Fibrin, PRF)의 임상적 응용」에 관한 학술논문 한일번역
2010-5	통역	일한백화점협회 영업·상품부문 책임자 교류간담회 순차통역
	번역	모 의료기기 수입회사 치과수술용 기구에 관한 취급설명서 한일번역
	동시통역	후지즈포럼 2010 노벨상 수상자野依良治(노요리료지)의 특별강연 과학과 인류사회, 히토즈바시 대학 명예교수 노나카이쿠지로의 특별강연 지식베이스·비즈니스 모델·이노베이션에 관한 한일 동시통역
	번역	모 의료기기회사 점적용 의료기기에 관한 기술사양서 한일번역
	통역	가수 김도향씨 방일 인터뷰 통역
2010-6	통역	모 불교본부의 인사제도, 교육제도에 관한 회의통역
	번역	카 내비게이션 제조회사의 팸플렛번역

2010-7	통역	임플란트 사정, 역사에 관한 세미나 통역
	통역	에코네트 컨소시엄 통역
2010-8	번역	유학생 초청을 위한 대학팸플릿 일한번역
	통역	치과의료 기구에 관한 강연통역
2010-9	통역	모 화장품 회사의 판매서포트에 관한 통역
2010-10	동시통역	모 소프트회사 주최 「2010 아시아 하이테크 서미트」의 동시통역
	통역	리스회사의 렌탈에 관한 회의통역
	통역	한일 전기기술 교류회의 통역
	통역	중앙 농업연구 포럼의 통역
	통역	한국의 화장품규제 최신정보에 관한 세미나 통역
	통역	N H K 후쿠오카방송 「K-POP 삼매」 인터뷰통역
	번역	루미네 플로어가이드 번역
2010-11	동시통역	「W3C Web on TV Workshop」에관한 회의 통역
	동시통역	한일전기기술 교류회의 전자계에 관한 회의 통역
2010-12	통역	재판원제도에 의한 재판원재판 법정 통역

■ 2009 년도 실적

2009-1	통역	한국법인 모 자동차회사의 한일 경영전략에 관한 회의통역
	동시통역	한일 청소년 스카우트포럼 동시통역
	동시통역	모기계정밀회사 한국제휴사원에 관한 기술 DRBFM 교육 통역
	번역	모 한국회사의 홈페이지 번역
	번역	히로시마평화기념관 자료 번역
2009-2	통역	한일 에너지관련 독립행정법인의 탐회담 통역
	번역	국제이벤트에 관한 보고서의 영어/한국어 번역
	번역	모 리스회사의 사업소개에 관한 일한과워포인트프레젠티언
	통역	모 한국카드사의 마켓니즈에 관한 전화회의 통역
2009-3	통역	모 기계회사의 한국출장상담에을 위한 동행통역
	통역	모 전기회사의 2009 년 사업계획에 관한 전략회의 통역
	통역	모 전자 자동화시스템 관련 회사의 상담통역
2009-4	통역	에코넷 컨소시엄 제 20 회 포럼 통역
2009-5	통역	모부 제 2 회 일한 기술협력 담당 장관회합 통역
	통역	모 댄스슈즈 메이커 상담통역
2009-6	동시통역	모사 자동 DRBFM 추진 통역
	통역	모 바이오 회사의 회사소개에 관한 통역
2009-7	통역	모 메이커 천동경보기, 피뢰기 기술에관한 프레젠테이션 통역
	통역	모 IT 회사 시큐리티 자동화시스템의 상담통역
	통역	모사 CAD/CAM 시스템에 관한 기술 프레젠테이션 통역
2009-8	통역	모 독립행정법인 낙석및 지질변동 방재연구 심포지엄 통역
	통역	모사 DRBFM 동시 통역
	번역	의료기기법령과 제도현황
2009-9	통역	한국 의료기기법령과 제도현황에 관한 프레젠 통역
	통역	사업계속(BCP, BCM)에 관한 프레젠 통역
2009-10	동시통역	[세토도자기]세계교류 심포지엄 동시통역
	통역	화학물질의 한국에의 수입수속에 관한 세미나 통역

	강사	토쿄지방재판서 주최 법정통역 폴로업세미나 강사
2009-11	통역	모사 지폐판별기계에 관한 기술통역
	통역	토지주택의 기관투자에 관한 통역
	통역	모부 주최 교육과학기술 연구에 관한 강연통역
	통역	모공사 석유비축에 관한 기술실무자 회의통역
2009-12	통역	과학기술정책연구원의 우주경쟁과 로켓기술개발 강연 통역

■ 2008 년도 실적

2008-1	번역	오키나와 관광정보
	통역	한일 주식회사 사내 연도계획, 사업계획의 설명
	통역	모단체의 한일포럼
	동시통역	제취제/방향제」에 관한 미니그룹인터뷰
	동시통역	모부 주최 항만관계의 심포지엄
2008-2	동시통역	하우스 케어제품 커머셜 조사
	통역	에코넷 컨소이엄 제 19 회 포럼
	통역	웨딩 살롱에서의 상담
2008-3	통역	비주얼콘텐츠비즈니스 (트릭 포토)의 상담
	통역	휴대폰 메이커의 디자인 컨셉트 개발을위한 소비자 인터뷰
	번역	국제노동조합 초대사업의 강의 자료
2008-4	번역	넷트쇼핑사이트의 상품
	동시통역	과자에 관한 좌담회 리서치
	번역	넷트로 조사하는 텔레비 아사히 류시원 인터뷰
	통역	철도 설비 차량공장의 검사 입회
2008-6	통역	에너지 관련 (석유비축에 관한 게스트와의 관리회의)
	통역	모사 암 클리니컬 스타디 킥오프 미팅
2008-8	번역	모시 케이블 네트워크 홍보 방송 대본
	내레이션	모시 케이블 네트워크 홍보 방송
2008-9	통역	한국 의료기기 관련 규제 세미나-/한국 약사법 요구사항과 KFDA 최신동향에 대한 세미나
2008-10	동시통역	모한국 휴대폰회사의 일본 마켓조사 좌담회 동시통역
	번역	모사의 한일업무위탁에 관한 업무위탁계약서의 번역
	통역	한일정부기관에 의한 석유관련회의 통역
2008-11	동시통역	모사 주최 엔터테인먼트용의 모니터에관한 조사 좌담회 통역
	통역	모 컨설턴트회사에 의한 콘택트렌즈 기획 조사, 판매 수입에 관한 통역
2008-12	번역	모 노동조합의 프리젠테이션 자료번역

■ 2007 년도 실적

2007-1	통역	애완 동물기구의 연수 통역
2007-2	통역	ISO 국제인정 기관에 의한 공장감사 통역
	통역	모치과제 메이커 한국 출장 회의 통역
2007-3	통역	업무용 냉동고 샘플 테스트 통역
	통역	모철강 메이커 공장시찰 통역
	통역	모 IC 칩 메이커 회의 통역

2007-4	통역	ISO 국제인정 기관 검사단에 의한 감사 통역
	동시통	휴대폰 메이커에 의한 소비자 인터뷰 좌담회 통역
	통역	지문대조 장치에 관한 회의 통역
	번역	한국어 계약서의 일어번역
2007-5	동시통	한국 화학약품회사의 화학물질제품 인증제도에 관한 회의 통역
	동시통	휴대폰 메이커에 의한 소비자 인터뷰 통역
	번역	국제노동조합 초대사업의 강의 자료번역
	동시통	TV 아사히의 류시원 인터뷰 통역
	통역	철도설비 설계회사의 업무제휴 상담통역
2007-6	통역	한일입찰·계약 제도에 관한 회의 통역
	통역	모사 클레임 대응 통역
	통역	모성 주최에 의한 자재조달에 관한 회의 통역
	통역	미용기기에 관한 회의 통역
2007-7	동시통	TV 쇼핑 제품설명 통역
	번역	내레이션 번역
	동시통	서도의 한국 및 일본의 교류 심포지엄통역
	통역	모사 영업사무·무역사무, 경리에 관한 사내의 연수 통역
	통역	한일 항만교류 포럼 통역
2007-8	통역	한국 인기탈렌트 TV 아사히 출연 통역
	통역	모 호텔 매각, 운영 통역
	동시통역	한중일 지방자치

■ 2006 년도 실적

2006-1	통역	노동조합
2006-2	통역	한국 제주도의 프로모션 기자회견
2006-3	통역	한국 휴대폰마케팅·리서치 동시 통역
2006-4	번역	기계제어 사양서 번역
2006-5	통역	일한 백화점협회 한국 백화점사장단 통역
	동시통역	제 8 회 후지쓰병원 경영 전략포럼 동시 통역
2006-6	통역	모 퍼스트푸드 연수 통역
2006-7	통역	지문 센서에 관한 기술통역
2006-8	통역	한미일 보이스코아웃 통역
2006-9	통역	유틸리티컴퓨팅에 관한 통역
2006-10	통역	모치과 재료주식회사 치과의료관계 통역
2006-11	통역	모건설회사 잭키.계측장치관련. 하중보유 디지털 관련
2006-12	통역	모통신·인프라스트럭처 분야, 코넥터, 사무기회사의 사내보고 통역

■ 2005 년도 실적

2005-1	통역	보이스코아웃 통역
--------	----	-----------

	통역	소프트웨어 이미징 통역
2005-3	통역	국립극장
2005-5	통역	한국 CM 촬영 동행
2005-6	번역	「슬픈 연가 (상)」 발간 번역
	통역	모청연수 회합 통역
2005-7	통역	IT 단말, 인터넷보험등록 홈페이지작성 통역
2005-8	번역	서동사 「갖고다니는 한마디 한국어회화 BOOK」 발행
2005-10	번역	TV 국 드라마 편집 번역
2005-11	통역	동물대학
2005-12	통역	액자, 내장사 회의

■ 2004 년도 실적

년월	종별	주된 통역/번역 내용
2004-1	통역	모통신회사 개인식별 인증장치에 관한 상담통역
	통역	한국 보이즈카웃의 친선교류회 동시 통역
2004-2	번역	모 방송국 VTR 번역
	통역	특허관계 회의 통역
2004-3	번역	모출판사 소설 번역
	번역	모시 쓰레기 내는법 안내 홍보 번역
2004-4	통역	국립극장 한일 예능교류 공연 통역
	통역	노동조합 국제회의 동시 통역
	번역	모사 재무제표 번역
2004-5	동통	전동음파 치솔 「음파 치솔 심포지엄」의 동시 통역
	동통	영화회사의 인터뷰 동시 통역
	번역	기획서
2004-6	통역	모노동조합 정기협의 통역
	동통	전동음파치솔 「음파치솔 심포지엄 일본인의 프레젠테이션을 한국어로 동시 통역
	번역	「전자계 문제예의 전기사업자의 대응
2004-8	통역	한국 모 텔레콤회사 방일 시찰 및 기업방문 통역
2004-9	통역	빅글로브 한국어강좌용 한국 촬영 통역
	번역	빅글로브 가나다라 송 번역
	통역	숍 채널 TV 동시 통역
2004-10	번역	다이소 한국어책 출판, CD 녹음
	번역	한류 스타 테이프번역

	통역	모성 부대사 한·일·중 회담 통역 & 실무자 회의 통역
2004-11	통역	모성 연구소 회의 통역
	통역	모청장 회합 통역
2004-12	통역	스카이프펙트 TV 한국 10 대 가수가요축제 동시 통역

■ 2003 년도 실적

년 월	종별	주된 통역 / 번역 내용
2003-1	통역	모노조 한일 회의 통역
	통역	모성모과 한일 모과 과장회의 통역
2003-2	통역	모사회사 설립 상담통역
	번역	아사히 TV VTR 테이프번역
2003-3	번역	모사 재무제표 한일 번역
	번역	모노조 연구소 한국 인재에 관한 레포트번역
2003-4	번역	모출판사 한국어회화 책의 감수
2003-5	번역	TBS 밤의 와이드혼 VTR 테이프 번역
	번역	모사 디지털 카메라 한국어상품 카탈로그
2003-6	통역	모화장품 회사 연수
	통역	모노동조합 한일 정례회의
	번역	모시 간호보험 팜플렛
2003-7	통역	2003 년 지구환경 주니어 국제회의 동시 통역
	통역	특허관계 회의 통역
2003-8	번역	모국제노동조합 국제회의용 프레젠테이션 자료번역
2003-9	번역	모 방송국보도 VTR 【테】 - 【푸】 번역
2003-10	편저책	「갓고다니는 한국어회화 BOOK」 서동사 발간
	번역	나리타공항 입항 양케이트 조사 번역
	통역	모화학회사 액정설비 기술연수 통역
	통역	한국 모여성가수의 인터뷰, 상담통역
2003-11	번역	모사 한국 재판소에의 이의제기서 번역
	통역	한국 모사 CAD 소프트 세미나 통역
	번역	모법률사무소 재판 제출 자료번역
2003-12	통역	모식품회사 식품수출에 관한 상담통역
	통역	일본 의사 종합연구소 한국 방문단과의 교환회 통역

■ 2002 년도 실적

년월	종별	주된 통역 / 번역 내용
----	----	---------------

2002-1	통역	모사 한국회사 설립을 위한 동행 통역
	번역	모공항 앙케이트 용지번역
	번역	모시 홈페이지번역
2002-2	번역	모사 결산 보고서 번역
	번역	모사 기술보고서 번역
2002-3	번역	모단체 한국 노동 정세보고 번역
	번역	모시 간호보험안내 설명서번역
2002-4	동통	한일 광역교류권 심포지엄 [동시 통역]
2002-6	동통	월드컵 스카이프펙트 TV 생중계 [동시 통역]
	통역	일본 패션 협회주최 리셉션 통역
	번역	중국개발구에 관한 자료
2002-7	통역	한국 모사 inter-인터넷관련 소프트웨어프레젠테이션 통역
	통역	지구환경국제 주니어 회의 「동시 통역」
	통역	모성 한일 국장회의 리셉션 통역
	통역	모성 국장 리셉션 통역
	통역	모성 국장회의 통역
2002-8	통역	한·일 경제협회회의 통역
	통역	한·미·일 스카우트포럼 통역
	통역	2002 한·일 내정관계자 세미나-통역, 한국 정부내무차관 지방시찰 동행
	통역	모석유회사 상담통역
2002-10	통역	모노조한·일정기협의 회의 통역
	통역	모 소프트 회사 인터넷 프로그램 개발 연수 통역
	동통	모방송국 TV 생방송 생방송 상품소개 동시 통역
	동통	고베 의사회 주최 2002.한·일 간장암 비교 세미나-동시 통역
	통역	모광고 회사 회의 통역
	통역	모 리빙 회사 신상품소개 회의 통역
	통역	한국 누리텔레콤 IT 관련 상품발표회 동시 통역
2002-11	통역	모유명 브랜드 화장품회사연수 회의 통역
	통역	2002. 한·일 청년의 배회의 통역

■ 2001 년도 실적

년 월	종별	주된 통역 / 번역 내용
2001-1	통역	모기술국제교류 센터 연수 통역
	통역	모유업회사 상담통역
	통역	한국 영화 [슈리]주연 여배우의 「인터뷰 통역」
	통역	모사 LONWORKS 에 관한 기술통역
2001-2	통역	모국제노동 재단의 「회의 통역」
2001-3	번역	한국 철도에 관한 리포트 한일 번역
	번역	모시관광 안내 카탈로그 일한 번역
2001-	번역	주주총회자료 한일 번역

4	번역	외국인투자에 관한 법률번역
2001-5	번역	모제조 메이커의 제품 카탈로그 일한 번역
	통역	한국 백화점협회의 「연수 통역」
2001-6	출판	세비도 출판사 「바로 말할 수 있는 한국여행 회화」 감수 책출판
	통역	모 맥주 회사공장의 「안내 통역」
	통역	모 소프트 회사의 은행 CRM 패키지 상담에 관한 「기술통역」
2001-7	동통	제 2 회 패션비즈니스 학회학술 교류회 「동시 통역」
	동통	2001 년도 한 · 일 스카우트교환회 「동시 통역」
	통역	모사회사 설립에 관한 「상담통역」
	통역	모사 화장품회사 사원 「연수 통역」
2001-8	통역	모주간지 한국 특집 취재 「취재 통역」
	통역	모사 패션 / 화장에 관한 「연수 통역」
	번역	모서관광 안내 팸플렛 번역
	번역	모험관광 안내 팸플렛 번역
2001-9	번역	모사 한국 재판 판결문번역
	번역	모노동 단체회의 프레젠테이션 번역
	번역	모사 상표 매뉴얼 번역
	통역	일본정부 모성모과 한 · 일 과장연락 회의 「회의 통역」
	통역	제 8 회 한·중·일 민간전승 예능심포지엄 「동시 통역」
2001-10	번역	모사 소프트 개발 이론에 관한 국제특허신청서 번역
2001-11	번역	모국제 경기장 홈페이지 번역
	통역	모사 머린·케이블에 관한 「회의 통역」
2001-12	번역	디즈니랜드·가이드 북 번역

■ 2000 년도 실적

년 월	종별	주된 통역 / 번역 내용
2000-2	통역	모화학회사 거래에 관한 「상담통역」
2000-3	번역	모 필름회사의 기술 메뉴얼의 한일 번역
	번역	한국 모국제공항 건설 사양서 번역
2000-4	동시통역	한국 매일 경제신문, WAccommerce 주최 인터넷을 통한 Maekyung International Business Incubator 「세미나 동시 통역」
	번역	모 소프트하우스 게임메시지의 일한 번역
2000-5	번역	모사 휴대폰 카탈로그의 일한 번역
	번역	한국 모 프로바이더와 일본 모프로바이더의 E-Mail 업무연락 대행 번역
2000-6	통역	한국(주) 코마스 21 사의 「기자회견 통역」
	번역	모특허사무소 「휴대폰관련 특허」 한일 번역
2000-7	통역	모단체 경제조사에 관한 「회의 통역」
	통역	모성 건설 물가조사에 관한 「회의 통역」
	통역	모성 한일교류 방문 환영리셉션의 「동시 통역」
2000-8	번역	모사 전화제품 취급설명서 일한 번역

	통역	메디스홀딩 Japan 의 「동시 통역」
2000-9	통역	모시 의사회 간이식에 관한 일한 의사회의의 「동시 통역」
	통역	모 한국 통신 회사통신 사업제휴에 관한 「상담통역」
	번역	모사 「공판 문서」 번역
2000-10	통역	디자이너의 드림 2000 의 「동시 통역」
2000-12	번역	원자로에 관한 기술문서 일한 번역
	통역	일한 음악저작권협회 교류 「회의 통역」

■ 1999 년도 실적

년 월	종별	주된 통역 / 번역 내용
99-5	번역	모항공회사기내 테롭 내레션 일한 번역, 아나운스 녹음
99-6	통역	모 카메라 주식 회사영업 전략 「회의 통역」
	통역	도쿄 빅사이트 「CONET`99」 「이벤트 통역」
99-7	번역	모 방송국 TV 프로그램방영 녹화 VTR 의 한일 번역
	통역	`99 국제아동청소년 연극 아시안 게임 「리셉션 통역」
99-8	번역	모사 프린터 드라이브의 검사 결과보고서의 일한 번역
	통역	모종합연구소 증권업무의 「연수 통역」
	번역	모대학 시베리아 가스 개발사업에 관한 논문의 한일 번역
99-9	번역	모시청 간호보험에 관한 가이드 북의 일한 번역
	통역	모건설회사 산업기계 수입에 관한 「상담통역」
99-10	통역	모 가스회사 가스 제품 프레젠테이션 및 상담통역
	통역	모상사 의약 캡슐 제조기기, 기기취급 설명 통역
	통역	모제과회사 향료·유업상품의 「프레젠테이션 통역」
99-11	출판	상과울로 출판사에서 번역책 「도시락의 편지」출판
	번역	모대학입학 모집 요령의 일한 번역
	번역	모사 합병 계약서의 일한 번역
	통역	모 소프트 하우스 한국 지사 사원의 기술 「연수 통역」
99-12	통역	한국 GoldBank 의 인터넷 파트너와의 「상담통역」
	번역	모시 관광안내 팸플렛의 일한 번역